



## Übersetzer und Dolmetscher in Abu Dhabi

In den Vereinigten Arabischen Emiraten werden konsularische Dienstleistungen nur noch durch das Generalkonsulat in Dubai angeboten. Dieses fertigt jedoch keine Übersetzungen und bietet keine Dolmetscherleistungen für Dritte an.

Die nachfolgende Liste enthält dem Generalkonsulat bekannte und beim Justizministerium der Vereinigten Arabischen Emirate akkreditierte Übersetzer. Eine Bestätigung der von ihnen gefertigten Übersetzungen durch das Generalkonsulat ist für die Verwendung in den VAE nicht erforderlich.

Ob eine im Ausland gefertigte Übersetzung in Deutschland verwendet werden kann, entscheidet die jeweilige Behörde in eigenem Ermessen. Wird eine Übersetzung durch einen in Deutschland anerkannten Übersetzer verlangt, finden Sie Informationen zu **Übersetzungsdiensten in Deutschland** bei Gerichten, über die Übersetzer-/Dolmetscherdatenbank des [Justizportals des Bundes und der Länder](#) oder dem [Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V.](#)

## List of translators and interpreters in Abu Dhabi

In the UAE, the Consulate General in Dubai is the only German mission offering consular services. The Consulate General however neither produces translations nor does it offer interpreter services for third parties.

The following list contains interpreters who are known to the Consulate General and are accredited as legal translators with the Ministry of Justice of the UAE. Their translations do not need to be verified by the Consulate General for the use in the UAE.

It is in the sole discretion of the competent German authority to recognize a translation. If the service of an accredited German translator is required please consult German courts, the database of translators and interpreters of the [Justice Portal of the Federal and State Governments](#) or [the Federal Association of Interpreters and Translators](#).

- 1. Mr. Abdul Karim Al Jalassi**  
Mobile: +971 (0)50 220 8644  
E-Mail: [karimaljalassi@gmail.com](mailto:karimaljalassi@gmail.com)
- 2. Mr. Mohammed Ali Karsh**  
(German, Arabic and English)  
Mobile: +971 (0)50 272 6802  
E-Mail: [m\\_kadash@yahoo.com](mailto:m_kadash@yahoo.com)

**Haftungsausschluss:**

Diese Angaben erfolgen aufgrund von Informationen, die der Botschaft zum Zeitpunkt der Abfassung vorlagen. Eine Gewähr für ihre Richtigkeit kann nicht übernommen werden.

**Disclaimer:**

The Embassy does not accept any responsibility regarding the correctness of the information provided above nor to the quality of the services rendered by the listed translators.

## **مترجمون ومترجمون فوريون في أبوظبي**

يتم تقديم الخدمات القنصلية في دولة الإمارات العربية المتحدة فقط من خلال القنصلية العامة في دبي، ويقتصر الأمر فقط على الخدمات القنصلية ولا تقوم القنصلية بتقديم خدمات الترجمة أو الترجمة الفورية لأطراف ثالثة.

تحتوي القائمة التالية على أسماء مترجمين معروفين للسفارة ومعتمدين من وزارة العدل في دولة الإمارات العربية المتحدة. في حالة استخدام الترجمات داخل دولة الإمارات العربية المتحدة فإنه من غير المطلوب اعتماد هذه الترجمات التي يقوم هؤلاء المترجمون بإنجازها من قبل القنصلية العامة الألمانية.

بالنسبة لإمكانية استخدام الترجمات التي تتم من خلال مترجمين خارج ألمانيا فإن السلطة الألمانية المختصة هي وحدها التي تقرر وفقاً لتقديرها الخاص الاعتراف بها. إذا كانت الترجمة مطلوبة من قبل مترجم مُعترف به في ألمانيا، فستجد معلومات عن **خدمات الترجمة في ألمانيا** لدى المحاكم المختلفة في ألمانيا أو من خلال قاعدة بيانات المترجمين/المترجمين الفوريين في البوابات الإلكترونية لمكتب العدل الاتحادي ومكاتب العدل الخاصة بحكومات الولايات أو لدى الرابطة الاتحادية للمترجمين الفوريين والمترجمين.

## **مترجمون ومترجمون فوريون في أبو ظبي**

1. السيد عبد الكريم الجلاصي  
متحرك: +971 (0)50 220 8644  
E-Mail: [karimaljalassi@gmail.com](mailto:karimaljalassi@gmail.com)

2. السيد محمد علي كرش  
(ألماني، عربي، انجليزي)  
متحرك: +971 (0)50 272 6802  
E-Mail: [m\\_kadash@yahoo.com](mailto:m_kadash@yahoo.com)

**تنويه:**

تستند هذه المعلومات على المعلومات المتوفرة لدى السفارة في وقت اصدار هذه القائمة. لا تتحمل السفارة أية مسؤولية فيما يتعلق بصحة المعلومات الواردة أعلاه.